

Informativo

がいこくじんろうどうしゃろうどうじょうけんそうだん

外国人労働者労働条件相談

ポルトガル語

Consulta de condições de trabalho dos trabalhadores estrangeiros

労働基準監督署へ多く寄せられる相談事例

Exemplos de consultas realizadas nas Delegacias de Inspeção de Normas Trabalhistas

今回は、「賃金に関する相談」事例

Question 1

賃金の支払日が土曜日（会社の休日）となったときは、前日の金曜日に支払うものではないでしょうか。

Answer 1

賃金の支払日について、就業規則の規定を確認する必要があります。「支払日が会社の所定休日の場合は、その前日に払う。」という定めであれば、金曜日に支払うことになります。また、同様に「…休日の場合は、次の出勤（営業）日に支払う。」という定めであれば、その規定によることになります。

Pergunta 1

O salário deveria ser pago na sexta-feira, quando o dia de pagamento cair no sábado (folga da empresa)?

Resposta 1

Em relação à data de pagamento do salário, é necessário conferir o que foi estipulado no regulamento interno da empresa. Se estiver determinado "no caso de folga da empresa no dia de pagamento, será pago no dia anterior", deve ser pago na sexta-feira. Mas, da mesma forma, se for determinado "...no caso de folga, será pago no próximo dia útil" então será de acordo com esta regra.

Question 2

「会社の売上が下がったので、君たちも我慢してもらいたい。」と言って、賃金の一律2万円下げられました。やむを得ないのでしょうか。

Answer 2

賃金を一方的に切り下げること、特に当該月（既往）の労働の場合は問題があります。やむを得ない事情により賃金を切り下げる場合には、労使同意の上で行う必要があります。

Pergunta 2

A empresa nos disse "como as vendas diminuíram, vocês também precisam colaborar". O salário foi diminuído uniformemente em 20 mil ienes. É inevitável que seja assim mesmo?

Resposta 2

Há problema no caso do trabalho ser referente ao próprio mês (ou mês passado) em diminuir o salário unilateralmente. No caso de realmente ser inevitável diminuir o salário, deve haver concordância entre empregador e funcionário.

| | |
|---|--|
| 言語情報 Informações em vários idiomas https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html | |
| 外国人労働者向け相談ダイヤル ポルトガル語専用ダイヤル 0570-001703 月～金 10時～12時 13時～15時 | Telefone de consulta para trabalhadores estrangeiros exclusivo em Português 0570-001703 Segunda à sexta das 10h às 12h das 13h às 15h |
| 労働条件相談 「ほっとライン」 ポルトガル語 0120-531-403 月～金 17時～22時 土・日・祝日 9時～21時 | Consulta sobre as condições de trabalho Hot Line Português 0120-531-403 Segunda à sexta das 17h às 22h Sábado, domingo e feriado das 9h às 21h |

| | |
|--|---|
| 長野労働局 ホームページ Home page da Secretaria do Trabalho de Nagano (em japonês) https://jsite.mhlw.go.jp/nagano-roudoukyoku/ | |
| <small>Nagano Roudou Kyoku Roudou Kijunbu Kantokuka</small> 長野労働局 労働基準部 監督課 <small>Gaikokujin Roudousha Roudou Joken Soudan</small> 外国人労働者労働条件相談 <small>かようび むくようび</small> 火曜日・木曜日 <small>うけつけ</small> 9時30分～16時まで受付 <small>ひるやす</small> (昼休み12時から13時) <small>たんどう よこや</small> 担当 横谷マリア 〒380-8572 長野市中御所1-22-1 3階 TEL 026-223-0553 FAX 026-223-0591 | Divisão de Inspeção Departamento de Normas Trabalhistas Secretaria do Trabalho de Nagano Consultas sobre as condições de trabalho dos trabalhadores estrangeiros Terças e Quintas Atendimento das 9h30 às 16h (intervalo de almoço 12h às 13h) Responsável Maria Yokoya 〒380-8572 Nagano-shi Nakagosho 1-22-1 (3°.andar) Tel 026-223-0553 Fax 026-223-0591 |

| 2024年7月 (julho) | | 2024年8月 (agosto) | |
|-----------------|------------------|------------------|------------------|
| 火曜日 terça-feira | 木曜日 quinta-feira | 火曜日 terça-feira | 木曜日 quinta-feira |
| 2 | 4 | | 1 |
| 9 | 11 | 6 | 8 |
| 16 | 18 | 13 | 15 |
| 23 | 25 | 20 | 22 |
| | | 27 | 29 |